**Информатика Соловьева Олеся**

**Задание: Аналитическая работа «Электронные переводчики»**

## Для выполнения задания я использовала три самых популярных онлайн переводчика: Яндекс переводчик, GOOGLE переводчик и Translate переводчик (на примере песни Шпаликова «Я иду, шагаю по Москве»). Вот, что получилось…

**Оригинал песни**

Бывает все на свете хорошо

В чем дело сразу не поймешь

А просто летний дождь прошел

Нормальный летний дождь

Мелькнет в толпе знакомое лицо

Веселые глаза

А в них блестит Садовое кольцо

А в них бежит Садовое кольцо

И летняя гроза

А я иду, шагаю по Москве,

И я еще пройти смогу

Соленый Тихий океан,

И тундру, и тайгу.

Над лодкой белый парус распущу,

Пока не знаю с кем.

А если я по дому загрущу,

Под снегом я фиалку отыщу

И вспомню о Москве...

И вспомню о Москве...

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Яндекс переводчик** | **GOOGLE переводчик** | **Translate переводчик** |
| Все в порядкеЧего я не понимаюНо Летний дождь только что прошелНормальный Летний дождьМелькнет в толпе знакомое лицоВеселые глазаА в них блестит Садовое кольцоИ бежит Садовое кольцоИ летняя грозаА я иду шагаю по Москве,И я должен идти я могуСоленый Тихий океан,И тундру, и тайгу.Над лодкой белый парус распустить,Я пока не знаю с кем.Но если я дома буду.Под снегом я фиалку отыщуИ вспомню о Москве...И вспомню о Москве... | Иногда все хорошоВ чем дело просто не понимаю,Простой летний дождь былНормальный летний дождьGlimpse в толпе знакомое лицоЗабавные глазаИ они светят Садовое кольцоИ они бегут Садовое кольцоИ летом штормИ я иду, ходить по Москве,И я все еще могу пройтиСоленый Тихий океан,А тундра и тайга.Над белым парусом лодка растворилась,Я не знаю, с кем.И если я у себя дома zagruschu,Под снегом, я должен найти фиалкуИ помните, что в Москву ...И помните, что в Москву ... | Есть все на свету хорошоВ каком Вы не поймете бизнеса сразуИ просто летний дождь ожидал падатьНормальный летний дождьЗнакомое лицо вспыхнет в толпеВеселые глазаИ в них кольцевые сияния СадаИ в них кольцевые пробеги СадаИ летняя грозаИ я иду, я иду по Москве,И я все еще буду в состоянии пройтиСоленый Тихий океан,И тундра и тайга.По лодке я установлю белый парус,Я не знаю с кого все же.И если я на доме становлюсь грустным,Под снегом я найду фиалкуТакже я буду помнить Москву...Также я буду помнить Москву... |

Вывод: **Из трех предлагаемых переводчиков Яндекс переводчик ближе всего приближен к оригиналу, нежели два остальных. GOOGLE переводчик оставляет много непереведенных слов. Translate переводчик позволяет себе самый «вольный» перевод, много «воды».Иными словами, если мне понадобиться перевод какого-либо текста, я воспользуюсь переводчиком Яндекс.**